



## Холодные закуски / Cold starters

	гр	кКал	цена
<b>Семга в нарезку</b> <i>Sliced salmon</i>	75/37	187 Б-16/Ж-13/У-1,7	630,00
<b>Палтус холодного копчения в нарезку</b> <i>Sliced Halibut of cold smoking</i>	75/37	277 Б-2,2/Ж-20,3/У-1,7	670,00
<b>Сельдь с/с с картофелем</b> <i>Сельдь с/с с отварным картофелем, репчатым луком.</i>	75/100/35	316 Б-16,3/Ж-19,5/У-18,9	370,00
<b>Herring with potatoes</b> <i>Mild salted herring with boiled potatoes and fresh onion.</i>			
<b>Треска с/с с картофелем</b> <i>Треска северного посола с отварным картофелем, репчатым луком.</i>	75/100/35	247 Б-9,2/Ж-14,2/У-21	400,00
<b>Mild salted cod with potatoes</b> <i>Northern salted cod with boiled potatoes and fresh onion.</i>			
<b>Ассорти мясное из оленины</b> <i>Оленина х/к, полоски из оленины сыровяленые, колбаса с/к, хрен</i>	90/27	325 Б-26,5/Ж-22,8/У-3,6	890,00
<b>Assorted Sliced Venison Meat</b> <i>Cold smoked venison, strips of venison, smoked sausage.</i>			
<b>Сало с гренками</b> <i>Сало, корнишоны, горчица, хлеб, лук.</i>	75/118	726 Б-8,1/Ж-66,8/У-13,3	360,00
<b>Salo with croutons</b> <i>Salo, gherkins, mustard, bread, onion.</i>			
<b>Ассорти мясное</b> <i>Бастурма, шея свиная с/к, колбаса с/к, хрен.</i>	150/54	419 Б-22,9/Ж-33,5/У-7,31	470,00
<b>Assorted meat</b> <i>Basturma, raw smoked pork neck, raw smoked sausage, horseradish.</i>			
<b>Ассорти овощное</b> <i>Томаты черри, огурцы, сладкий перец, листья салата.</i>	173	31 Б-1,3/Ж-0/У-6,5	470,00
<b>Vegetable mix</b> <i>Cherry tomatoes, cucumbers, sweet peppers, lettuce.</i>			
<b>Сырная тарелка</b> <i>Пармезан, брынза, сыр с плесенью, сыр твердый, орехи, виноград, мед.</i>	120/60	624 Б-30,9/Ж-46,3/У-21	670,00
<b>Cheese Starters</b> <i>Parmesan, brynza, blue cheese, hard cheeses, nuts, grapes and honey.</i>			

## Салаты / Salads and cold starters

	гр	кКал	цена
<b>Салат «Пур-Наволок»</b> <i>Семга с/с, тигровые креветки, картофель на гриле, салат микс, помидоры черри, клюква, заправка.</i>	225	264 Б-16,8/Ж-16,6/У-11,8	790,00
<b>Salad «Pur-Navolok»</b> <i>Light-salted salmon, shrimp, grilled potatoes, mix salad, cherry tomatoes, cranberry, dressing.</i>			
<b>Салат с семгой и вялеными томатами</b> <i>Семга с/с, авокадо, вяленые томаты, салат микс, масло, мед, сок лимона, горчица.</i>	150	299 Б-14/Ж-22,3/У-10,8	620,00
<b>Salad with salmon and dried tomatoes</b> <i>Lightly salted salmon, avocado, dried tomatoes, salad mix, oil, honey, lemon juice, mustard.</i>			

<b>Салат из соленой трески</b> <i>Треска с/с, картофель, соленые огурцы, томаты, салат микс, лук, масло, сок лимона, горчица.</i>	177	187 Б-6,1/Ж-12,3/У-12,8	420,00
<b>Salted cod salad</b> <i>Lightly salted cod, potatoes, pickled cucumbers, tomatoes, salad mix, onion, oil, lemon juice, mustard.</i>			
<b>Теплый салат из оленины с белыми грибами</b> <i>Оленина, белые грибы, лук, салат микс, фирменный салатный соус.</i>	227	182 Б-16,5/Ж-7,4/У-12,3	890,00
<b>Warm salad of venison with mushrooms</b> <i>Venison, white mushrooms, onion, salad, brand salad dressing.</i>			
<b>Салат из оленины с редисом</b> <i>Оленина, черри, салат микс, редис, лук фри, масло, сок апельсина, соус ворчестер.</i>	162	140 Б-13,5/Ж-7,4/У-4,8	720,00
<b>Venison salad with radish</b> <i>Venison, cherry tomatoes, salad mix, radish, french onion, oil, orange juice, worcester sauce.</i>			
<b>Теплый салат из говядины терияки</b> <i>Вырезка говяжья, черри, лук, салат микс, соус терияки, масло.</i>	150	228 Б-14,7/Ж-16,1/У-6,3	670,00
<b>Warm teriyaki beef salad</b> <i>Beef tenderloin, cherry tomatoes, onion, salad mix, teriyaki sauce, oil.</i>			
<b>Салат с курицей и беконом</b> <i>Кура, салат, тыква, бекон, сливки, сыр с плесенью.</i>	167	248 Б-15/Ж-19,7/У-2,7	500,00
<b>Salad with chicken and bacon</b> <i>Chicken, lettuce, pumpkin, bacon, cream, blue cheese.</i>			

<b>Салат «Цезарь»</b> <i>Листья салата в соусе с пармезаном и гренками.</i>			
<b>Caesar Salad</b> <i>Lettuce in a sauce with parmesan and croutons.</i>			
<b>с куриной грудкой</b> <i>with chicken fillet</i>	240	396 Б-17,8/Ж-30,7/У-12,1	560,00
<b>с тигровыми креветками</b> <i>with tiger shrimps</i>	215	369 Б-13,9/Ж-29,5/У-12,1	690,00
<b>Теплый салат из овощей с творожным сыром</b> <i>Перец св.,помидоры, кабачок, баклажан, сыр творожный, салат.</i>	189	184 Б-2,9/Ж-15,3/У-8,7	450,00
<b>Warm vegetable salad with curd cheese</b> <i>Fresh pepper, tomatoes, zucchini, eggplant, curd cheese, lettuce.</i>			

<b>Салат «Греческий»</b> <i>Свежие овощи с брынзой и оливковым маслом.</i>	230	218 Б-6,2/Ж-18,2/У-7,4	500,00
<b>Greek Salad</b> <i>Fresh vegetables with brynza and olive oil.</i>			

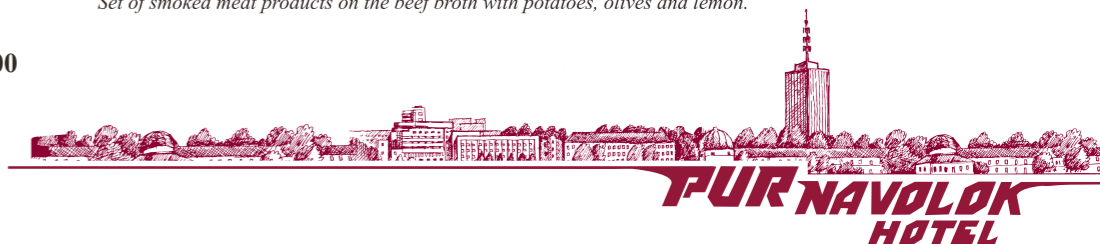
## Горячие закуски / Hot starters

	гр	кКал	цена
<b>Закуска из оленины с пюре из белых грибов со сливочным соусом</b> <i>Оленина, белые грибы, лук, сливки, ароматные травы.</i>	150	141 Б-15,1/Ж-7,5/У-12	780,00
<b>Venison appetizer with mushroom puree and cream sauce</b> <i>Venison, mushrooms, onion, cream.</i>			
<b>Креветки тигровые в сливочно-горчичном соусе</b> <i>Креветки, сливки, чеснок, горчица.</i>	123	189 Б-13,7/Ж-13,9/У-2,3	990,00
<b>Tiger shrimps in creamy mustard sauce</b> <i>Shrimps, cream, garlic, mustard.</i>			

<b>Креветки тигровые в устричном соусе</b> <i>Креветки, соус устричный.</i>	120	98 Б-14,2/Ж-0,6/У-9,1	990,00
<b>Tiger shrimps in oyster sauce</b> <i>Shrimps, oyster sauce.</i>			
<b>Дары севера с пюре из брокколи со шпинатом</b> <i>Семга, палтус, треска, брокколи, шпинат, сливки, лимон.</i>	140	151 Б-11/Ж-10,1/У-3,9	650,00
<b>Northern Gifts with mashed broccoli and spinach</b> <i>Salmon, halibut, cod, broccoli, spinach, cream, lemon.</i>			
<b>Картофель с белыми грибами в горшочке</b> <i>Белые грибы запечённые с картофелем и сметаной.</i>	252	305 Б-8/Ж-21/У-20,9	590,00
<b>Potatoes with Mushrooms in a pot</b> <i>Mushrooms baked with potato and sour cream.</i>			
<b>Драники картофельные со сметаной</b> <i>Potato pancakes with sour cream</i>	154/25	202 Б-3,9/Ж-9,2/У-26	350,00
<b>Блины с красной икрой</b> <i>Pancakes with Salmon Caviar</i>	150/25	351 Б-15,8/Ж-7,5/У-55,1	600,00
<b>Блины «Архангельские» с семгой</b> <i>Arkhangelsk style pancakes with salmon</i>	150/50	396 Б-18,3/Ж-11,4/У-55,1	490,00

## Супы / Soups

	гр	кКал	цена
<b>Похлебка грибная «По-Мезенски» с картофельными калитками</b> <i>Суп из белых грибов, овощей и сметаны.</i>	280/170	405 Б-8,5/Ж-19,5/У-49,2	400,00
<b>The Mezen Style mushroom soup with potato pies</b> <i>Mushroom soup with vegetables and sour cream.</i>			
<b>«Царская уха»</b> <i>Уха из семги, палтуса и трески с расстегаями.</i>	250/30	199 Б-12,4/Ж-11,1/У-12,4	470,00
<b>Royal Fish Soup</b> <i>Salmon, halibut and cod fish soup with pies.</i>			
<b>Суп- крем из белых грибов</b> <i>Суп- крем из белых грибов на сливочно-грибном бульоне.</i>	250	477 Б-4,8/Ж-44,7/У-16,2	450,00
<b>Mushroom Cream Soup</b> <i>Cream soup of white mushrooms on a creamy mushroom soup.</i>			
<b>Куриный бульон с яйцом и сухариками</b> <i>Chicken broth with egg and breadcrumbs</i>	250	123 Б-15/Ж-3/У-8,25	250,00
<b>Борщ с пампушками</b> <i>Borsch with dinner rolls</i>	250/65	382 Б-12,7/Ж-13,3/У-53	300,00
<b>Солянка «Поморская»</b> <i>Набор копченых мясopодуkтов на говяжьем бульоне с картофелем, оливками и лимоном.</i>	250	221 Б-7,3/Ж-15,9/У-12,2	390,00
<b>Pomorlan solyanka</b> <i>Set of smoked meat products on the beef broth with potatoes, olives and lemon.</i>			





## Горячие блюда из рыбы / Fish dishes

	гр	кКал	цена
<b>Треска в хрустящей корочке с пюре из авокадо</b> <i>Филе трески, сухари, сыр, яйцо, кунжут, авокадо, масло оливковое, сок лимона, лук, соус чили.</i>	112/173	422 Б-17/Ж-28,8/У-23,8	720,00
<b>Crispy cod with avocado puree</b> <i>Cod fillet, crackers, cheese, egg, sesame, avocado, olive oil, lemon juice, onion, chili sauce.</i>			
<b>Треска запеченная под травами с кремом из шампиньонов</b> <i>Филе трески, шампиньоны свежие, сыр, лук, масло, чеснок, сливки, зелень.</i>	112/174	395 Б-20,7/Ж-22,2/У-28,2	790,00
<b>Cod baked under herbs with champignon cream</b> <i>Cod fillet, fresh mushrooms, cheese, onion, butter, garlic, cream, greens.</i>			
<b>Стейк из трески</b> <i>Cod Steak</i>	160/20	155 Б-15,1/Ж-8/У-5,8	690,00
<b>Палтус жареный на хлебе с пюре из моркови и тар-таром из свежих овощей</b> <i>Филе палтуса, хлеб соевый, морковь, сливки, огурцы, помидоры конкассе, сок апельсина, масло оливковое, зелень.</i>	115/114	455 Б-17,5/Ж-37,6/У-11,6	780,00
<b>Halibut fried on bread with carrot puree and fresh vegetable tartar</b> <i>Halibut fillet, bread, carrots, cream, cucumbers, concasse tomatoes, orange juice, olive oil, greens.</i>			
<b>Стейк из палтуса</b> <i>Halibut Steak</i>	160/20	341 Б-23,1/Ж-27,2/У-1	750,00
<b>Семга запеченная под творожным сыром на ароматных травах</b> <i>Семга, сыр творожный, сливки, лимон, зелень.</i>	127/119	553 Б-31,5/Ж-45,7/У-4,1	1100,00
<b>Salmon baked with curd cheese on aromatic herbs</b> <i>Salmon, curd cheese, cream, lemon, greens.</i>			
<b>Семга Rare с овощной лапшой в устричном соусе</b> <i>Семга, кабачок, перец св., морковь, лук, лимон, устричный соус, соевый соус, горчица.</i>	127/112	313 Б-27/Ж-19,6/У-6,4	1050,00
<b>Salmon Rare with vegetable noodles in oyster sauce</b> <i>Salmon, zucchini, fresh pepper, carrot, onion, lemon, oyster sauce, soy sauce, mustard.</i>			
<b>Стейк из семги</b> <i>Филе семги жареное на гриле.</i>	142/15	317 Б-29,9/Ж-21,8/У-0,6	990,00
<b>Salmon Steak</b> <i>Grilled salmon fillet with cream sauce.</i>			
<b>Рыба томленая в каравае</b> <i>Семга, треска и палтус с белыми грибами в северном каравае.</i>	312	617 Б-29,5/Ж-32,6/У-51,6	920,00
<b>Fish, Baked in Bread</b> <i>Salmon, cod and halibut mixed with mushrooms in Northern bread.</i>			
<b>Пельмени рыбные «По-Архангельски» самоленные</b> <i>Пельмени из северной рыбы.</i>	195/25	447 Б-28,3/Ж-17,1/У-44,9	500,00
<b>«Arkhangelsk» style Fish Dumplings</b> <i>Dumplings of northern fish.</i>			
<b>Горячие блюда из мяса и птицы / Meat and poultry dishes</b>			
	гр	кКал	цена
<b>Филе Оленины</b> <i>Филе оленины с ягодным соусом.</i>	125/42	193 Б-26,7/Ж-5/У-10,2	1090,00
<b>Fillet Venison</b> <i>Venison fillet with cranberry sauce.</i>			
<b>Пельмени мясные из оленины самоленные</b> <i>Северные пельмени из оленины.</i>	220	322 Б-24,7/Ж-6,2/У-41,8	590,00
<b>Meat dumplings venison</b> <i>Northern dumplings with venison.</i>			

<b>Бефстроганов</b> <i>Кусочки говядины тушеные с луком в сметанном соусе.</i>	113/77	463 Б-29,6/Ж-37/У-3,1	980,00
<b>Beef stroganoff</b> <i>Slices of beef stewed with onion in cream sause.</i>			
<b>Говядина с пряной тыквой и соусом Блю-чиз</b> <i>Вырезка говяжья, тыква, лук, имбирь, чеснок, сок апельсина, горчица, смесь специй, сливки, сыр с голубой плесенью.</i>	260	480 Б-33/Ж-35,7/У-6,6	1170,00
<b>Beef with Spicy Pumpkin and Blue Cheese Sauce</b> <i>Beef tenderloin, pumpkin, onion, ginger, garlic, orange juice, mustard, spice mix, cream, blue cheese.</i>			
<b>Стейк из говядины</b> <i>Вырезка говядины приготовленное на гриле.</i>	115/57	289 Б-29,2/Ж-18,4/У-1,7	950,00
<b>Beef Steak</b> <i>Grilled beef fillet.</i>			
<b>Стейк из свинины</b> <i>Pork steak</i>	136/66	507 Б-30,4/Ж-42,2/У-1,7	600,00
<b>Свинина с картофелем в беконе</b> <i>Свинина, картофель, бекон, шампиньоны свежие, черри, лук фри.</i>	108/174	617 Б-28,8/Ж-48,1/У-7,2	630,00
<b>Pork with potatoes in bacon</b> <i>Pork, potatoes, bacon, fresh mushrooms, cherry tomatoes, french onion.</i>			
<b>Свинина с белыми грибами и пюре из брокколи</b> <i>Свинина, брокколи, белые грибы, сливки, лук репчатый.</i>	108/155	510 Б-28/Ж-41,3/У-6,4	650,00
<b>Pork with mushrooms and broccoli puree</b> <i>Pork, broccoli, mushrooms, cream, onion.</i>			
<b>Стейк из куриной грудки с цуккини и сливочным песто</b> <i>Куриная грудка, цуккини, горошек, сливки, песто.</i>	125/114	204 Б-23,5/Ж-9,7/У-5,7	570,00
<b>Chicken breast steak with zucchini and creamy pesto</b> <i>Chicken breast, zucchini, peas, cream, pesto.</i>			
<b>Куриная грудка в соусе карри</b> <i>Куриная грудка, сливки, лук, чеснок, томат паста, карри.</i>	125/77	232 Б-22,8/Ж-13,9/У-3,8	570,00
<b>Chicken breast in curry sauce</b> <i>Chicken breast, cream, onion, garlic, tomato paste, curry.</i>			

## Гарнир / Garnish

	гр	кКал	цена
<b>Овощи жареные</b> <i>Брокколи, цветная капуста, болгарский перец и лук.</i>	100	123 Б-2,1/Ж-10,6/У-4,9	200,00
<b>Fried vegetables</b> <i>Broccoli, cauliflower, paprika and onion.</i>			
<b>Овощи гриль</b> <i>Кабачок, баклажан, болгарский перец и лук.</i>	100	67 Б-0,9/Ж-4,1/У-6,5	300,00
<b>Grilled vegetables</b> <i>Zucchini, eggplant, paprika and onion.</i>			
<b>Картофель фри</b> <i>French Fries</i>	100	169 Б-2,1/Ж-5,9/У-27	200,00
<b>Картофель жареный</b> <i>Fried potatoes</i>	100	148 Б-1,8/Ж-8,9/У-15,2	150,00
<b>Картофель отварной</b> <i>Boiled potatoes</i>	100	74,7 Б-2/Ж-0,3/У-16,1	150,00
<b>Рис с овощами</b> <i>Отварной рис с обжаренным сладким перцем, морковью и луком.</i>	100	105 Б-2,8/Ж-0,2/У-23,3	150,00
<b>Rice with vegetables</b> <i>Boiled rice with fried paprika, carrots and Onions.</i>			

## Десерт / Dessert

	гр	кКал	цена
<b>Мороженое в ассортименте</b> <i>с орехами; с шоколадом; с медом.</i>	150/20	444 Б-4,5/Ж-22,5/У-30	270,00
<b>Ice-cream</b> <i>with nuts; with chocolate; with honey.</i>			43/29/27
<b>Северные ягоды со сгущенкой</b> <i>Nothern Berries with sugar</i>	150/50	211 Б-1,7/Ж-4,2/У-41,5	350,00
<b>Пряники поморские</b> <i>Pomorian gingerbread</i>	120	319 Б-7,4/Ж-1,9/У-6,83	150,00
<b>Яблоки печеные с ягодным джемом</b> <i>Baked apples with berry jam</i>	140	82 Б-0,5/Ж-0,4/У-36,2	210,00
<b>Чиз-кейк «Филадельфия»</b> <i>Cheese-cake «Philadelfia»</i>	100	306 Б-6,2/Ж-21/У-23,1	270,00
<b>Тирамису</b> <i>Бисквитное печенье пропитаное кофе с коньяком, под кремом из сыра маскарпоне.</i>	100	313 Б-5,9/Ж-20,9/У-25,4	300,00
<b>Tiramisu</b> <i>Biscuits soaked in coffee with cognac, mascarpone cream.</i>			
<b>Торт морковный</b> <i>Carrot cake</i>	110	425 Б-6,1/Ж-27,8/У-37,7	250,00
<b>Медовик</b> <i>Пирожное из медовых коржей с кремом из вареной сгущенки со сметаной.</i>	100	288 Б-4,4/Ж-11,2/У-42,5	220,00
<b>Honey Pie</b> <i>Honey pie soaked with sour cream and milk jam.</i>			
<b>Наполеон</b> <i>Пирожное из слоеных коржей с заварным кремом.</i>	100	195 Б-3,5/Ж-5,7/У-32,4	270,00
<b>Custard Slice</b> <i>Layered cake soaked with pastry carem.</i>			

## Напитки / Drinks

	гр	ККал	цена
<b>Морс из северных ягод</b> <i>Northern berries drink</i>	200	104 Б-0,1/Ж-0/У-25,9	90,00
<b>Хлеб / Bread</b>			
	гр	ККал	цена
<b>Булочка ржано-пшеничная</b> <i>Wheat &amp; Rye Bun</i>	50	129 Б-3,2/Ж-1,8/У-25,1	25,00
<b>Булочка пшеничная</b> <i>Wheat Bun</i>	50	160 Б-4,4/Ж-1,4/У-32,4	25,00
<b>Хлеб "Совитал" со злаками</b> <i>Rye Bread with Cereals</i>	50	123 Б-6,1/Ж-2,5/У-19	40,00

